

В ТЮРЬМЕ

Слова народные
Suomalainen kansanlaulu
Перевод с финского Г. Андреевой
Con fuoco humore

LINNASSA

Обработка Э. МЕЛАРТИНА
Sovittanut E. MELARTIN

The musical score consists of two systems. The first system features a vocal line on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The second system includes a piano accompaniment with two staves (treble and bass clefs) and a vocal line on a single staff with a treble clef. The piano part is marked 'mf pesante' and includes a large 'нар' (harmonic) bracket on the left side. The vocal line in the second system has lyrics in Russian and Finnish. The Russian lyrics are 'Мать колыбель мою' and the Finnish lyrics are 'Mät . ma . ni tuu . i . ti'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

нар

mf pesante

mf

Мать ко . лы . бель мо . ю
Mät . ma . ni tuu . i . ti

rit.

но - чью ка - ча - ла, мне пе - ла пе - сню про - сты - е, мать ко - лы - бель мо - ю
 pik - kwi - sta poi - kaa, ja tur - van tu - le - van linn li; mat - ta - ni tui - ti - ti.

но - чью ка - ча - ла, мне пе - ла пе - сню про - сты - е. За тю - ре - м - но - ю ре - шет - кой
 pik - kwi - sta poi - kaa, ja tur - van tu - le - van linn li; Vii - den - tois - ta van - ha - na hän

mp

пе - сню сов - сем дру - ги - е, за тю - ре - м - но - ю ре - шет - кой
 lin - nas - ta linn linn kuu - li, vii - den - tois - ta van - ha - na hän

пе - сню сов - сем дру - ги - е.
 lin - nas - ta linn linn kuu - li

Дол - го тя - нет - ся день в тюр - ме, за - кры - лись две - ри за на - ми,
 Lin - nan pi - kaan kuu a - jet - tiin niin rau - dat ne ke - läh - te - li,

дол - го тя - нет - ся день в тюр - ме, за - кры - лись две - ри за на - ми.
 lin - nan pi - kaan kuu a - jet - tiin niin rau - dat ne ke - läh - te - li,

p cresc.

на дво - ре тюр - ем - ном от ны не мне хо - дить и гре - меть це - пя - ми,
 o - ve - a kuu po - jal - le a - vat - tiin, niin, sy - dä - me - ni vä - räk - te - li,

mp cresc.

на дво - ре тюр - ем - ном от ны не мне хо - дить и гре - меть це - пя - ми.
 o - ve - a kuu po - jal - le a - vat - tiin, niin sy - dä - me - ni vä - räk - te - li.

Загрустит о-тец, мать за-плачет, за-тос-ку-ет, что мне
Ä-lä su-re pap-ra ja ä-lä su-re mat-ta vaik-ka

вы-па-ла до-ля зла-я, за-грустит о-тец, мать за-плачет, за-тос-ку-ет, что мне
poi-kas on lin-nan van-ki, ä-lä su-re pap-ra ja ä-lä su-re mat-ta vaik-ka

mp cresc. molto

вы-па-ла до-ля зла-я: креп-ки-едверн и за-со-вы в тюр-ме ме-
poi-kas on lin-nan van-ki: sil-loin se poi-ka vasta tal-lel-la on kun

f cresc. con Ad.

ня на во-лю не пу-ска-ют, креп-ки-едверн и за-
o-ven pääll' on rau-ta-kan-ki, sil-loin se poi-ka vasta

cresc.

со-вы в тюр-ме ме-ня на во-лю не пу-ска-ют.
tal-lel-la on kun o-ven pääll' on rau-ta-kan-ki.

sf pesante